

DAFTAR PUSTAKA

- Abbas, Muh. Abduh. (2008). *Dubbing Bahasa Sroboyoan Dalam Film Suroboyoan Di Jtv Terhadap Minat Menonton Masyarakat Surabaya*.
- Alisya, Gisella. 2009. "Penggunaan Jargon". Skripsi Universitas Indonesia Depok.
- Baryadi, Isodorus Praptomo. 2015. Mata Kuliah Metode Linguistik. Catatan Kuliah Tidak Diterbitkan. Disampaikan pada 27 Mei 2015.
- Bassnett, Susan. 2002. *Translation Studies*. New York: Routledge.
- Cutting, Joan. 2008. *Pragmatics and Discourse*. Oxon: Routledge.
- Farahsani, Yashinta 2009. "Investigating The Translation of Expressive Utterances in Some American Popular Films". Skripsi Universitas Gadjah Mada Yogyakarta.
- Farahsani, Yashinta 2011. "Analisis Wacana Percakapan dalam Komedi Situasi The It Crowd Seri 1". Tesis Universitas Gadjah Mada Yogyakarta.
- Felistyana, Inge Nurina. "Analisis Penerjemahan Kosakata Kebudayaan Fisik Bahasa Jepang ke Indonesia dalam Cerita Pendek *Imogayu*". Skripsi Universitas Indonesia.
- Gumperz, J.J. 1982. *Discourse Strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hastuti, Endang Dwi, et al. 2011. Analisis Terjemahan Film Inggris - Indonesia: Studi Kasus Terjemahan Film "*Romeo And Juliet*" (Kajian Tentang Strategi Penerjemahan). Sukoharjo: Univet Bantara Sukoharjo.
- Hatim, Basil dan Munday, Jeremy. 2004. *Translation An Advance Resource Book*.

New York: Routledge.

Kusumastuti, Fenty. 2010. Analisis Subtitling dan Dubbing Film Kartun *Dora the Explorer* Seri *Wish Upon A Star*: Kajian Teknik Penerjemahan dan Kualitas. Terjemahan. Surakarta: Universitas Sebelas Maret.

Mey, Jacob L. 1993. *Pragmatics: An Introduction*. Oxford: Blackwell.

Molina, Lucia dan Alber, Amparo H. 2002. *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*. Meta : journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal, vol. 47, no. 4, 2002, p. 498-512.

Mulyana. 2005. *Kajian Wacana: Teori, Metode, & Aplikasi Prinsip-Prinsip Analisis Wacana*. Yogyakarta: Penerbit Tiawa Wacana

Nababan, M. Rudolf. 2008. *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Nadar, F. X. 2007. *Paham dan Terampil Menerjemahkan*. Yogyakarta: Unit Penerbitan dan Perpustakaan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.

Newmark, Peter. 1981. *Approaches of Translation*. Oxford: Pregamon Press.

Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.

Sperber, D. dan Wilson. 1995. *Relevance*. Oxford: Basil Blackwell.

Sudaryanto. 1993. *Metode dan Aneka Teknik Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.

Pustaka Laman

<http://www.perpuskita.com/contoh-proposal-skripsi-dubbing/164/> diakses pada

Jumat, 12 Juni 2015, pukul 20.08 WIB.

https://id.wikipedia.org/wiki/SpongeBob_SquarePants diakses pada Selasa, 12

April 2016, pukul 09.30 WIB.

Sumber Film (Data)

Spongebob Squarepants. Dir. Stephen Hillenburg, Derek Drymon, and Vincent Waller. Pref. Tom Kenny, Bill Fagerbakke, Rodger Bumpass, Clancy Brown, Carolyn Lawrence, Mr. Lawrence. Nickelodeon Animation Studios. 1999-Present.